

**ROYAUME DE BELGIQUE**

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES  
ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION  
AU DEVELOPPEMENT**

ARRETE MINISTERIEL ALLOUANT UN SUBSIDE  
A ILES DE PAIX DANS LE CADRE DU "MAISHA  
BORA" - BELGIAN FOOD SECURITY  
PROGRAMME FOR THE DISTRICTS OF  
LONGIDO AND SIMANJIRO - 2015-2020

**Le Ministre de la Coopération au  
Développement**

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation  
du budget et de la comptabilité de l'Etat  
fédéral, notamment les articles 33 et 121 à  
124;

Vu la loi du 19 janvier 2010 abrogeant la loi du  
9 février 1999 portant création du Fonds belge  
de survie et créant un Fonds belge pour la  
Sécurité Alimentaire;

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le  
budget général des dépenses pour l'année  
budgétaire 2014, notamment la section 14 -  
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur  
et Coopération au Développement, division  
organique 54 - Direction Générale Coopération  
au Développement;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif  
au contrôle administratif et budgétaire  
notamment l'article 14;

Vu la loi du 19 juin 2011 portant exécution et  
modification de la loi du 19 janvier 2010 créant  
un Fonds belge pour la sécurité alimentaire;

Vu l'arrêté royal du 14 décembre 2005 relatif  
aux agréments d'organisations non  
gouvernementales de développement;

Vu l'arrêté ministériel du 25 septembre 1998  
portant mesures d'exécution de l'arrêté royal  
du 18 juillet 1997 relatif à l'agrément et la  
subvention d'organisations non  
gouvernementales de développement et de  
leurs fédérations, modifié par l'arrêté  
ministériel du 29 avril 2002;

**KONINKRIJK BELGIE**

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE  
HANDEL EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

MINISTERIEEL BESLUIT HOUDENDE  
TOEKENNING VAN EEN SUBSIDIE AAN ILES  
DE PAIX IN HET KADER VAN "MAISHA BORA"  
- BELGIAN FOOD SECURITY PROGRAMME FOR  
THE DISTRICTS OF LONGIDO AND SIMANJIRO  
- 2015-2020

**De Minister van  
Ontwikkelingssamenwerking**

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende  
organisatie van de begroting en van de  
comptabiliteit van de federale Staat,  
inzonderheid op de artikelen 33 en 121 tot  
124;

Gelet op de wet van 19 januari 2010 tot  
opheffing van de wet van 9 februari 1999 tot  
oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds  
en tot oprichting van een Belgisch Fonds voor  
de Voedselzekerheid;

Gelet op de wet van 19 december 2013  
houdende de algemene uitgavenbegroting voor  
het begrotingsjaar 2014, inzonderheid sectie  
14 - FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse  
Handel en Ontwikkelingssamenwerking,  
organisatie afdeling 54 - Directie-generaal  
Ontwikkelings- samenwerking;

Gelet op het koninklijk besluit van 16  
november 1994 betreffende de administratieve  
en begrotingscontrole, inzonderheid artikel 14;

Gelet op de wet van 19 juni 2011 houdende  
uitvoering en wijziging van de wet van 19  
januari 2010 tot oprichting van een Belgisch  
Fonds voor de Voedselzekerheid;

Gelet op het koninklijk besluit van 14  
december 2005 betreffende de erkenning van  
niet-gouvernementele  
ontwikkelingsorganisaties;

Gelet op het ministerieel besluit van 25  
september 1998 houdende  
uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk  
besluit van 18 juli 1997 betreffende de  
erkenning en subsidiëring van niet-  
gouvernementele ontwikkelingsorganisaties en  
van hun federaties, gewijzigd bij ministerieel  
besluit van 29 april 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 17 novembre 1997 relatif à l'agrément de Iles de Paix comme organisation non gouvernementale au sens de l'arrêté royal du 18 juillet 1997;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 23 octobre 2014;

### ARRETE

**Art. 1.** Un montant de 2.712.462 EUR (deux million sept cent douze mille quatre cent soixante-deux euros) est imputé à charge du budget général pour l'année budgétaire 2014, notamment la section 14 - SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, division organique 54, programme d'activités 17, allocation de base 35.60.51.

**Art. 2.** Le montant mentionné à l'article 1er est octroyé à Iles de Paix et servira à financer une composante du "Maisha Bora" – Belgian Food Security Programme for the Districts of Longido and Simanjiro – 2015-2020

Pendant la première année d'exécution du programme, le dossier devra être complété par une situation de référence et le cadre logique devra être adapté en fonction des résultats de l'étude de référence et complété par des indicateurs objectivement vérifiables.

**Art. 3.** Le paiement de ce subsidie aura lieu sur le compte suivant :

Bénéficiaire: Iles de Paix  
Banque : BNP Paribas Fortis  
IBAN: BE81 0014 1090 6224  
Code SWIFT: GEBABEBB  
Numéro de compte: 001-4109062-24

en tranches annuelles, correspondant aux montants indicatifs mentionnés dans le dossier technique et financier de septembre 2014:

Tranche	Montant (EUR)
1	420.617
2	732.692
3	860.611
4	433.641
5	264.901

La première tranche sera liquidée dès la signature du présent arrêté. La liquidation des tranches pour les années 2, 3, 4 et 5 sera effectuée sur base d'un rapport annuel

Gelet op het ministerieel besluit van 17 november 1997 houdende erkenning van de Iles de Paix als niet-gouvernementele organisatie, in de zin van het koninklijk besluit van 18 juli 1997;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 23 oktober 2014;

### BESLUIT

**Art. 1.** Een bedrag van 2.712.462 EUR (twee miljoen zevenhonderdentwaalfduizend vierhonder tweeënzestig euro) wordt verrekend ten laste van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014, sectie 14 - FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, organisatieafdeling 54, activiteitenprogramma 17, basisallocatie 35.60.51.

**Art. 2.** Het bedrag vermeld in artikel 1 wordt toegekend aan Iles de Paix en dient voor de financiering van een component van "Maisha Bora" – Belgian Food Security Programme for the Districts of Longido and Simanjiro – 2015-2020.

Tijdens het eerste jaar van uitvoering van het programma, dient het dossier vervolledigd te worden met een studie van de referentiesituatie en het logisch kader dient op basis van de resultaten van de studie van de referentiesituatie en met objectief verifieerbare indicatoren aangepast te worden.

**Art. 3.** De betaling van deze subsidie zal uitgevoerd worden op de volgende rekening:

Begunstigde: Iles de Paix  
Bank: BNP Paribas Fortis  
IBAN: BE81 0014 1090 6224  
SWIFT Code: GEBABEBB  
Rekeningnummer: 001-4109062-24

in jaarlijkse schijven, ten belope van de indicatieve bedragen zoals bepaald in het technische en financieel dossier van september 2014:

Schijf	Bedrag (EUR)
1	420.617
2	732.692
3	860.611
4	433.641
5	264.901

De vereffening van de eerste schijf zal gebeuren bij ondertekening van dit besluit. De vereffening van de schijven voor de jaren 2, 3, 4 en 5 zal gebeuren op basis van een jaarlijks

d'activités et d'un rapport financier.  
Pendant la première année d'exécution du programme, les partenaires établiront conjointement une étude de la situation de référence de la sécurité alimentaire dans la zone d'intervention.

Les résultats de cette étude constitueront la base du suivi et de l'évaluation des interventions mises en œuvre par Iles de Paix.

La liquidation de la dernière tranche tiendra en outre compte des contrôles budgétaires précédents et sera utilisée à des fins de régularisation budgétaire sans toutefois entraîner de retard d'exécution de la dernière année.

Les tranches annuelles ne pourront être liquidées qu'après versement par Iles de Paix au compte bancaire 001-4109062-24 spécifique ouvert exclusivement pour la réalisation de ce programme, de son apport propre de minimum 15%, comme défini par la loi du 19 juin 2011 portant exécution et modification de la loi du 19 janvier 2010 créant un Fonds belge pour la Sécurité alimentaire.

Toute cession de créance relative à ce subside est interdite.

**Art. 4.** Toute modification dans la répartition des dépenses, devra être soumise préalablement pour approbation à la DGD par écrit.

Néanmoins des transferts de crédits sont autorisés à l'intérieur de chacune des rubriques du plan comptable pour un montant maximum qui ne peut dépasser dix pour cent du montant de la rubrique en question. Ces transferts devront être mentionnés dans le rapport financier.

Tous les revenus générés par le programme, y compris les intérêts bancaires, doivent être versés au compte bancaire spécifique et ne peuvent être utilisés que pour la réalisation des objectifs du programme.

**Art. 5.** La justification finale de l'utilisation du subside s'effectuera par la présentation d'un rapport d'avancement et d'un rapport financier établissant le décompte complet et détaillé de toutes les dépenses effectuées pour l'exécution de ce programme au cours de la période pour laquelle le subside est alloué.

Ces documents seront certifiés sincères et complets par la personne physique habilitée à

activités- et financieel verslag.  
Tijdens het eerste jaar van uitvoering van het programma zullen de partners gezamenlijk een studie uitvoeren naar de referentiesituatie van de voedselzekerheid in de interventiezone.

De uitkomsten van deze studie zullen de basis vormen van de opvolging en evaluatie van de interventies uitgevoerd door Iles de Paix.

De vereffening van de laatste schijf zal bovendien rekening houden met eerder uitgevoerde begrotingscontroles en zal gebruikt worden voor de regularisatie van de boekhouding, zonder vertragingen te veroorzaken bij de uitvoering van de activiteiten van het laatste jaar.

De jaarlijkse schijven kunnen pas vereffend worden na storting door de Iles de Paix op de specifieke bankrekeningnummer 001-4109062-24 uitsluitend geopend voor de verwezenlijking van dit programma, van haar eigen bijdrage van minimum 15% zoals bepaald door de wet van 19 juni 2011 houdende uitvoering en wijziging van de wet van 19 januari 2010 tot oprichting van een Belgisch Fonds voor Voedselzekerheid.

Elke overdracht van schuldvorderingen betreffende deze subsidie is verboden.

**Art. 4.** Iedere wijziging in de verdeling van de uitgaven zal, ten einde een akkoord te bekomen, het voorwerp moeten uitmaken van een schriftelijke aanvraag bij DGD.

Nochtans zijn binnen elk van de rubrieken van het boekhoudkundig plan overhevelingen van kredieten toegestaan voor een maximum bedrag dat de tien procent van het bedrag van de desbetreffende rubriek niet overschrijdt. Deze overhevelingen zullen vermeld dienen te worden in het financieel verslag.

Alle inkomsten door het programma gegenereerd, inclusief bankinteressen, moeten op de specifieke bankrekening gestort worden en kunnen uitsluitend worden aangewend voor de realisatie van de programmadoelstellingen.

**Art. 5.** De uiteindelijke rechtvaardiging van het gebruik van de subsidie zal gebeuren door het voorleggen van een voortgangsrapport en een financieel rapport dat de volledige en gedetailleerde rekening weergeeft van alle uitgaven gedaan voor de verwezenlijking van dit programma tijdens de periode waarvoor de subsidie verleend wordt.

Deze documenten zullen echt en volledig verklaard worden door de natuurlijke persoon

signer au nom de l'organisation.

Les pièces justificatives seront tenues à la disposition de la Cour des Comptes et de la DGD au siège de Iles de Paix.

Par ailleurs la DGD pourra en obtenir une copie sur simple demande.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa signature.

Bruxelles, **24 -10- 2014**  
Le ministre  
de la Coopération au développement

die gerechtigd is in naam van de organisatie te tekenen.

De bewijsstukken zullen ter beschikking worden gehouden van het Rekenhof en van DGD op de zetel van Iles de Paix.

Anderzijds kan DGD, op gewoon verzoek, er een afschrift van bekomen.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op de datum van zijn ondertekening.

Brussel, **24 -10- 2014**  
De minister  
van Ontwikkelingssamenwerking



**Alexander DE CROO**